



Avertissement : Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement avant d'utiliser l'instrument et le conserver pour une utilisation future.

A. CONSIGNES DE SECURITE

1. Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans ce mode d'emploi.
2. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
3. Eteignez toujours votre appareil après chaque utilisation et laissez-le refroidir avant de le nettoyer, de le ranger ou de le déplacer.
4. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé, en cas de mauvais fonctionnement, s'il est tombé dans l'eau ou si vous l'avez laissé tomber.
5. Ne tentez jamais de réparer l'appareil par vous-même. Faites le toujours réparer par un centre de service après-vente ou un centre de réparation qualifié.
6. Gardez l'appareil à l'écart des sources de chaleurs comme les radiateurs, afin d'éviter la déformation des parties en plastique.
7. **AVERTISSEMENT :**  l'appareil et ses parties accessibles deviennent chauds lors de l'utilisation. Des précautions doivent être prises pour éviter de toucher les éléments chauffants. Les enfants doivent être maintenus à l'écart.
8. L'appareil doit être nettoyé régulièrement afin d'éviter tout risque d'incendie.
9. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.
10. Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
11. N'essayez jamais de limer la pointe. Cela pourrait endommager l'appareil de manière irréversible et rendre son utilisation dangereuse.
12. N'allumez pas le fer avant de retirer le capuchon de protection.
13. Pour éviter toute blessure, utilisez le bouchon lorsque le matériel n'est pas allumé.
14. Avant de ranger le fer, assurez vous qu'il a refroidi.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de cet appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

B. UTILISATION

1) Insertion et/ou changement des piles

- Ouvrez le couvercle de la batterie situé en-dessous de l'appareil.
- Insérez 3 piles de type "AA". Veuillez respecter la polarité des piles.
- Remettez le couvercle du compartiment à piles.

2) Mise en marche

Lors de la première utilisation, il est possible que l'appareil fume en chauffant. Cela est tout à fait normal et devrait s'estomper après 10 minutes.

- Nettoyez toute saleté, rouille ou peinture sur la pièce que vous souhaitez souder.

F 0005 / ZD-20D

- Retirez le bouchon du fer à souder
- Placez l'interrupteur Marche/Arrêt sur la position ON (marche) et maintenez le bouton jaune enfoncé.
- Chauffez la partie à souder avec la pointe du fer à souder une fois qu'il est chaud (environ 2 à 3 minutes).

- Appliquez le fil à souder sur la pièce et la faire fondre avec le fer à souder.

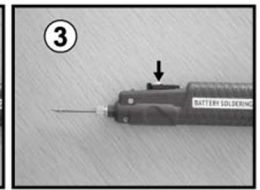
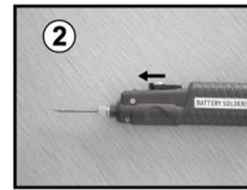
Note : le fil à souder fourni est constitué en partie de colophane et d'étain, il est important d'appliquer un peu de matière sur la partie à souder avant de souder.

- Attendez que la soudure refroidisse et durcisse avant de bouger les éléments que vous venez de souder ensemble.

- Placez l'interrupteur Marche/Arrêt sur la position OFF (arrêt)

- Remettez le bouchon sur le fer à souder en veillant à ne pas toucher la pointe si

celle-ci est encore chaude et vérifiez que le bouchon bloque bien le bouton Marche/Arrêt en position arrêt et éviter ainsi toute mise en route accidentelle.



C. CONSEIL D'ENTRETIEN

Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon sec ou légèrement humide et non pelucheux.

N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.

D. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Matières : ABS, métal
- Alimentation : 3 piles AA non incluses
- Puissance : 4.5 V / 8 W - 450° max (selon qualité des piles)
- Accessoires inclus : bobine de fil d'étain Ø 1mm, 5g



Mise au rebut de l'appareil :

La directive Européenne 2012/19/EC sur les déchets des Equipements électriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Précisions et précautions sur l'utilisation des piles :

- Jeter une pile usagée dans la nature ou les ordures ménagères pollue et empêche la récupération de matériaux valorisables. Il est donc important de limiter sa consommation de piles et de respecter les consignes suivantes :
 - De privilégier les piles alcalines (qui durent plus longtemps que les piles salines) et lorsque c'est possible les piles rechargeables.
 - De déposer les piles et accumulateurs usagés dans les conteneurs spécifiques présents chez les commerçants. Ainsi, les métaux seront valorisés et ne pollueront pas l'environnement car ils contiennent des métaux lourds, dangereux pour la santé et l'environnement (principalement du nickel et du cadmium).
- Les piles doivent être mises en place en respectant la polarité indiquée sur l'appareil et sur la pile. Un positionnement incorrect peut soit endommager l'appareil, soit causer des fuites au niveau des piles, soit à l'extrême un incendie ou l'explosion de la pile.
- Pour assurer un bon fonctionnement, les piles doivent être en bon état. En cas d'anomalie dans le fonctionnement de l'appareil, mettre des piles neuves.
- N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables. Elles pourraient couler, s'échauffer, provoquer un incendie ou exploser.
- Remplacez l'ensemble des piles en même temps. Ne jamais mélanger des piles salines avec des piles alcalines ou rechargeables.
- Les piles usagées doivent être enlevées de l'appareil. De même, retirez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une longue durée, sinon les piles risquent de couler et de causer des dommages.
- Ne jamais essayer de court-circuiter les bornes d'une pile.
- Ne jamais jeter les piles au feu, elles risqueraient d'exploser.
- La recharge des accumulateurs est à réaliser par un adulte.
- Sortir les accumulateurs de l'appareil avant de les recharger.
- Nous conseillons à l'adulte de surveiller l'enfant lorsqu'il change les piles afin que ces consignes soient respectées ou bien effectuer lui-même le remplacement des piles.

- *Si une pile est avalée, consulter immédiatement son médecin ou le centre antipoison le plus proche. N'oubliez pas d'emporter l'appareil avec vous.*
- *Pour un fonctionnement optimal, nous recommandons d'utiliser uniquement des piles haute performance de qualité et récente.*



Hinweis: Die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam lesen und für spätere Einsicht aufbewahren.

A. SICHERHEITSHINWEISE

1. Dieses Gerät ist nur zum Hausgebrauch bestimmt. Das Gerät nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung benutzen.
2. Das eingeschaltete Gerät nicht ohne Aufsicht lassen.
3. Das Gerät nach jeder Benutzung ausschalten und abkühlen lassen, bevor es gereinigt, verstaut oder transportiert wird.
4. Das Gerät nicht benutzen, wenn es beschädigt ist, nicht korrekt funktioniert, ins Wasser gefallen oder heruntergefallen ist.
5. Nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Es muss von einer Kundendienststelle oder einer qualifizierten Reparaturstelle repariert werden.
6. Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen bzw. benutzen, z. B. Heizkörper, um Verformungen der Kunststoffteile zu vermeiden.
7. **WARNUNG:** Das Gerät und die zugänglichen Teile erhitzen sich beim Gebrauch. Es müssen Vorkehrungen getroffen werden um zu verhindern, dass die Heizelemente berührt werden. Kinder müssen von dem Gerät ferngehalten werden.
8. Das Gerät regelmäßig reinigen, um Brandrisiken zu vermeiden.
9. Keine Scheuermittel zur Reinigung des Geräts verwenden.
15. Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, mithilfe eines externen Zeitschalters oder einer Fernsteuerung ein- bzw. ausgeschaltet zu werden.
16. Niemals versuchen, die Spitze anzuschleifen. Dies könnte das Gerät irreversibel beschädigen und seine Benutzung gefährlich machen.
17. Schalten Sie das Bügeleisen nicht ein, bevor Sie die Schutzkappe entfernt haben.
18. Um Verletzungen zu vermeiden, verwenden Sie den Stecker, wenn das Gerät nicht eingeschaltet ist.
19. Vergewissern Sie sich vor dem Lagern des Bügeleisens, dass es abgekühlt ist.

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unerfahrenen oder unkundigen Personen verwendet werden, es sei denn, sie werden von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, überwacht oder haben von ihnen Anweisungen zur Verwendung dieses Geräts erhalten. Kinder sollten nicht ohne Aufsicht bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

B. BENUTZUNG

1) Einlegen und/oder Austausch der Batterien

- Den Deckel des Batteriefachs an der Unterseite des Geräts öffnen.
- 3 AA-Batterien einlegen, dabei die Polarität beachten.
- Das Batteriefach schließen.

2) Inbetriebnahme

Bei der ersten Benutzung kann es vorkommen, dass das Gerät beim Erhitzen raucht. Dies ist völlig normal und sollte innerhalb von 10 Minuten nachlassen.

- Reinigen Sie das zu verlötende Bauteil von Schmutz, Rost oder Farbrückständen.
- Entfernen Sie die Kappe des Lötkolbens.
- Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter auf die Position ON (Betrieb) und halten Sie die gelbe Taste gedrückt.
- Erhitzen Sie den zu verlötenden Bereich mit der Spitze des Lötkolbens, sobald dieser heiß ist (etwa 2-3 Minuten).

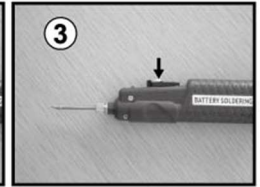
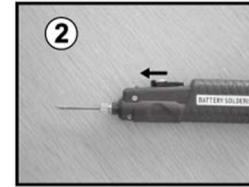
- Setzen Sie den Lötendraht am Bauteil an und bringen Sie ihn anhand des LötKolbens zum Schmelzen.

Hinweis: Der mitgelieferte Lötendraht besteht zum Teil aus Kolophonium und Zinn. Es ist wichtig, vor dem Löten ein wenig Materie auf den zu verlötenden Bereich aufzutragen.

- Lassen Sie die Lötstelle abkühlen und erhärten, bevor Sie die soeben verlöteten Elemente bewegen.

- Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter auf die Position OFF (Aus).

- Setzen Sie die Kappe wieder auf den LötKolben und achten Sie darauf, die eventuell noch heiße Spitze nicht zu berühren. Überprüfen Sie, dass die Kappe den Ein/Aus-Schalter ordnungsgemäß in der Aus-Stellung arretiert, um so ein versehentliches Einschalten zu verhindern.



C. REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch, das keine Fusseln abgibt. Benutzen Sie zur Reinigung des Geräts keine abrasiven Reinigungsmittel!

D. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Material: ABS, Metall
- Stromversorgung: 3 AA-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Leistung: 4,5 V / 8 W - 450° max. (je nach Batteriequalität)
- mitgeliefertes Zubehör: Lötendrahtspule Ø 1mm, 5 g



Entsorgung des Geräts

Die europäische Richtlinie 2012/19/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte bestimmt, dass diese nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Die gebrauchten Geräte müssen über eine separate Sammlung entsorgt werden, um den Wiedergebrauch der verschiedenen Komponenten zu erhöhen, und die Gesundheit und die Umwelt zu schützen.

ENTSORGUNG DER BATTERIEN UND SICHERHEITSHINWEISE

- Entsorgung: Die Batterien bitte in den Batteriecontainer werfen, oder im Fachhandel abgeben.
- Nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen.
- Begrenzen Sie den Verbrauch von Batterien, da die Entsorgung die Umwelt belastet.
- Ziehen Sie alkaline Batterien vor.
- Entsorgen Sie gebrauchte Batterien im Fachhandel und den entsprechenden Sammelbehältern.
- Die Batterien müssen richtig eingelegt werden. Bitte die Polarität (Plus Minus) beachten. Falsch eingelegte Batterien können das Gerät beschädigen, sie können auslaufen und im Extremfall kann es zu Brand und Explosion führen.
- Für einen normalen Gebrauch müssen die Batterien in einem guten Zustand sein.
- Bei Fehlfunktionen neue Batterien einlegen.
- Versuchen Sie nie nichtaufladbare Batterien zu laden. Diese können auslaufen, sich erhitzen, zu Brand oder Explosion führen.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus. Benutzen Sie immer die gleichen Batterien (Aufladbare, Alkaline und Saline – Batterien)
- Gebrauchte Batterien aus dem Gerät nehmen.
- Wir empfehlen Ihnen, bei Nichtgebrauch des Gerätes die Batterien herauszunehmen, da diese auslaufen können und somit Ihr Gerät beschädigen.
- Versuchen Sie nicht die Batterien kurzzuschliessen.
- Nicht ins Feuer werfen, Explosionsgefahr.
- Das Aufladen der Akkus darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden.
- Vor dem Laden die Akkus aus dem Gerät nehmen.
- Wir empfehlen, dass Kinder, nur unter Aufsicht eines Erwachsenen, die Batterien austauschen, damit die Sicherheitsvorschriften beachtet werden, der dass Erwachsene die Batterien selbst austauschen.
- Falls eine Batterie verschluckt wurde sofort ärztliche Hilfe suchen und eine Spezialklinik für Vergiftungen aufsuchen. Vergessen Sie nicht das Gerät mitzunehmen.



Waarschuwing: Lees deze handleiding aandachtig vooraleer het instrument te gebruiken en bewaar voor latere raadplegingen.

A. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor een huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen op de manier aangegeven in deze gebruiksaanwijzingen.
2. Laat het apparaat niet zonder toezicht wanneer het aan is.
3. Zet het apparaat uit na elk gebruik en laat het afkoelen vooraleer het schoon te maken, op te bergen of te verplaatsen.
4. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is, niet goed functioneert, in het water gevallen is of als het apparaat gevallen is.
5. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren maar breng het naar een servicecentrum of een gekwalificeerd reparateur.
6. Hou het apparaat uit de buurt van warmtebronnen zoals radiators, om te voorkomen dat de delen in plastic gaan vervormen.
7. **WAARSCHUWING:** het apparaat en de toegankelijke onderdelen worden warm tijdens het gebruik. De nodige maatregelen moeten getroffen worden om de warme onderdelen niet aan te raken. Kinderen moeten op een afstand gehouden worden.
8. Het apparaat moet regelmatig schoongemaakt worden om brandgevaar te voorkomen.
9. Gebruik geen schurende reinigingsproducten om het apparaat schoon te maken.
10. Dit apparaat is niet bestemd om ingeschakeld te worden met een externe timer of een afstandsbediening.
11. Probeer de punt niet te vijlen. Dit kan het apparaat onherroepelijk beschadigen en het gebruik ervan gevaarlijk maken.
12. Schakel het strijkijzer niet in voordat de beschermkap is verwijderd.
13. Gebruik de stekker als het apparaat niet is ingeschakeld om letsel te voorkomen.
14. Zorg ervoor dat het is afgekoeld voordat u het opbergt.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verlaagde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij leiding of instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door middel van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Kinderen moeten worden gecontroleerd om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.

B. GEBRUIK

1) Plaatsen en/of vervangen van de batterijen

- Open het deksel van het batterijvak onderaan het apparaat.
- Plaats 3 batterijen van het type "AA". Respecteer de polariteit.
- Plaats het deksel weer op het batterijvak.

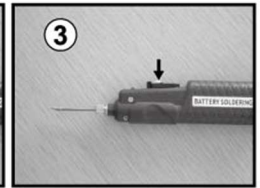
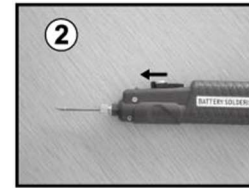
2) Inschakelen

Bij het eerste gebruik kan het apparaat bij het opwarmen wat rook vrijgeven. Dit is volkomen normaal en zou na 10 minuten moeten verminderen.

- Verwijder vuil, roest of verf van het stuk dat u wilt solderen.
- Haal de dop van de soldeerbout.
- Zet de knop Start/Stop in de stand ON (aan) en hou de gele knop ingedrukt.
- Verwarm het te solderen deel met de punt van de soldeerbout eens die warm is (2 tot 3 minuten).

F 0005 / ZD-20D

- Breng de soldeerdraad aan op het stuk en laat het smelten met de soldeerbout.
- Opmerking: de meegeleverde soldeerdraad bestaat deels uit hars en tin. Het is belangrijk een kleine hoeveelheid aan te brengen op het te solderen stuk vooraleer te solderen.
- Wacht tot de soldeernaad afgekoeld en uitgehard is tot de elementen die u samengebracht hebt te bewegen.
 - Zet de knop Start/Stop in de stand OFF (uit)
 - Zet de dop weer op de soldeerbout en let erop de punt niet aan te raken als die nog warm is. Controleer of de dop de knop Start/Stop goed blokkeert in de stand Stop en zo elke accidentele inschakeling voorkomt.



C. ONDERHOUDSTIPS

Reinig het product uitsluitend met een droog of lichtjes vochtig en niet-pluizend doekje. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen om het toestel te reinigen.

D. TECHNISCHE KENMERKEN

- Materiaal: ABS, metaal
- Voeding: 3 batterijen AA niet inbegrepen
- Vermogen: 4,5 V / 8 W - 450° max. (volgens de kwaliteit van de batterijen)
- Inbegrepen accessoires: klosje tindraad Ø 1mm, 5g



Verwijdering van het apparaat

Europese richtlijn 2012/19/EC inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet worden geworpen in de normale stroom van huishoudelijk afval. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld met het oog op de terugwinning en recycling van gebruikte materialen te optimaliseren en de impact op de menselijke gezondheid en het milieu.

Details en voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van batterijen.

- Het weggooien van batterijen in de natuur of bij het huishoudelijk afval vervuult en weerhoudt het recycleren van kostbaar materiaal. Het is dus belangrijk om het gebruik van batterijen te beperken en de volgende instructies te volgen :
 - o Gebruik bij voorkeur alkalische batterijen (deze zijn langer bruikbaar dan salines-batterijen, en indien mogelijk, heroplaadbare batterijen.
 - o Breng afgedankte batterijen en accu's naar de speciale punten bij de winkeliers. Zodoende wordt het materiaal gevaloriseerd en zullen zo het milieu niet vervuilen.
- De batterijen dienen goed geplaatst te worden in het apparaat, let goed op de polen.
- Het verkeerd plaatsen van de batterijen kan breuk veroorzaken aan het elektrisch apparaat , of lekkage veroorzaken, wat in de extreemste gevallen brand kan veroorzaken of een explosie van de batterij.
- Om een goed functioneren te garanderen, zorg ervoor dat de batterijen in goed staat zijn. In geval van afwijking, plaats nieuwe batterijen.
- Probeer nooit batterijen op te laden indien ze niet heroplaadbaar zijn. Zij kunnen smelten, opwarmen en brand of een explosie veroorzaken.
- Wissel de batterijen tegelijkertijd. Meng nooit saline-batterijen met alkalische of met heroplaadbare batterijen.
- Gebruikte batterijen dienen uit het apparaat gehaald te worden.
- Haal de batterijen uit het apparaat indien dit voor een lange tijd niet gebruikt zal worden, de batterijen riskeren namelijk warm te worden, kunnen smelten en breuk veroorzaken.
- Probeer nooit om kortsluiting te maken met een batterij.
- Gooi batterijen nooit op het vuur, ze riskeren te exploderen.
- Het opladen van accu's dient gedaan te worden door volwassenen.
- Er wordt aangeraden een kind die de batterijen verwisseld te controleren dat de instructies juist worden opgevolgd, of het verwisselen van de batterijen zelf te doen.
- Als een batterij ingeslikt wordt, raadpleeg direct een dokter of een vergiftigingen informatie centrum
- Vergeet niet het apparaat mee te nemen.



Warning: Please read this instruction manual carefully before using the instrument and keep it for future use.

A. SAFETY INSTRUCTIONS

1. The device is intended exclusively for private and not for commercial use. Only use this device as describe in this instruction manual.
2. Do not place any part of this appliance in water or any other liquid.
3. Do not leave the device unattended when ON.
4. Turn OFF the device after use and allow the appliance to cool down completely before to clean it or to move it.
5. Never try to repair it by yourself. It must be repaired by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid an electric shock.
6. Keep it away from heat sources such as radiators, to avoid deformation of plastic parts.
7. Do not touch the hot surface. Keep the appliance out of reach of children.
8. The unit must be cleaned regularly to avoid the risk of fire.
9. Do not use coarse or abrasive sponges/cloths or steel wool to clean the appliance.
10. This unit is not designed to be operated by means of an external timer or a separate remote control system.
11. Never attempt to file the tip. This could damage the device irreversibly and make its use dangerous.
12. Do not turn on the iron before removing the protective cap.
13. To avoid injury, use the plug when the equipment is not on.
14. Before storing the iron, make sure it has cooled down.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or by persons lacking in experience or knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of this apparatus by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with this appliance.

B. HOW TO USE IT

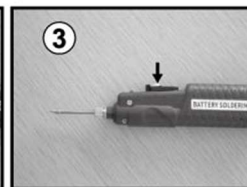
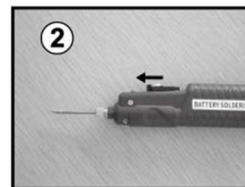
1) Insert or replace batteries

- Remove the battery cover on the bottom of the unit.
- Insert 3 AA batteries observing the correct polarity indicated.
- Replace the cover.

2) Operation

When using for the first time, the device may smoke slightly while heating. This is normal and should last around 10 minutes.

- File off any dirt, rust or paint on the part you wish to solder.
 - Remove the cap from the soldering iron
 - Place the On / Off switch in the ON position and press the yellow button to heat.
 - Heat the part with the soldering iron once it is hot (about 2 to 3 minutes).
 - Apply the soldering wire to the part and melt it with the soldering iron.
- Note: the solder wire supplied is partly made of rosin and tin, it is important to apply a little material to the part to be soldered before soldering.
- Wait for the solder to cool and harden before moving the soldered parts.
 - Place the On / Off switch in the OFF position
 - Place the protective cover over the tip when storing so that the cover secures the slide switch in the OFF position.



C. CARE AND MAINTENANCE

Clean the product only with a dry or slightly damp, lint-free cloth.

Do not use abrasive cleaners to clean the unit.

D. FEATURES

- Materials: ABS, metal
- Power supply: 3 AA batteries not included

- Power: 4.5 V / 8 W - 450 ° max (depending on the quality of the batteries)
- Accessories included: spool of tin wire Ø 1mm, 5g



The European directive 2012/19/EC about electronic and electric waste, requires that you can't throw away defective domestic appliance with common waste. Used device has to be collect separately to optimize the recuperation rate and the recycling of the materials to reduce the impact on the health and the environment.

Precision and precautions about the battery use

- Throwing away a used battery in the environment or with household waste pollutes and avoids the recuperation of reusable materials.
- It is important to limit the battery consumption and to respect the following rules:
 - Favor alkaline battery (last longer than saline battery) and when it's possible use rechargeable battery.
 - Leave used batteries and accumulators in adapted containers that you can find in some retailers. In that way, metals don't pollute the environment and the health.
- Battery has to be inserted by respecting the polarity show on the apparel and the battery. An incorrect positioning can damage the apparel, cause leaking and even provoke fire and the explosion of the battery.
- To assure a good functioning, battery has to be in a good condition. If there is a problem, put new battery.
- Never try to recharge battery not made for this. It could leak, warm up, cause fire or explode.
- Replace all the battery at the same time. Never mix up alkaline battery with saline battery.
- Used battery has to be removed.
- Also, remove the battery if you're not using the apparel for a long time.
- Never try to short-circuit the terminal of a battery.
- Never throw away the battery in fire because they can explode.
- Take out the accumulator from the apparel before reload it.
- We recommend that an adult watch if a child change the battery to respect those rules.
- If you swallow a battery, go immediately to your doctor or the hospital.
- For the best ongoing performance, we recommend using only fresh, high-quality, alkaline batteries.

SALDATORE A BATTERIA

IT



Attenzione: Prima di utilizzare lo strumento, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e conservarlo per un uso futuro.

A. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. Il dispositivo è destinato esclusivamente a un uso privato e non commerciale. Utilizzare il dispositivo solo come descritto nel presente manuale di istruzioni.
2. Non mettere nessuna parte di questo apparecchio in acqua o in altri liquidi.
3. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
4. Spegnerne l'apparecchio dopo l'uso e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo o spostarlo.
5. Non cercare mai di ripararlo da soli. Per evitare scosse elettriche, la riparazione deve essere effettuata dal produttore o dal suo agente di assistenza o da una persona altrettanto qualificata.
6. Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore come i radiatori, per evitare la deformazione delle parti in plastica.
7. Non toccare la superficie calda. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
8. L'apparecchio deve essere pulito regolarmente per evitare il rischio di incendio.
9. Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare spugne/ panni grossolani o abrasivi o lana d'acciaio.
10. Questo apparecchio non è stato progettato per essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di controllo remoto separato.
11. Non tentare mai di limare la punta. Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio in modo irreversibile e renderne pericoloso l'uso.
12. Non accendere il ferro prima di aver rimosso il cappuccio di protezione.
13. Per evitare lesioni, utilizzare la spina quando l'apparecchio non è acceso.
14. Prima di riporre il ferro, accertarsi che si sia raffreddato.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da parte di persone prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o istruite sull'uso di questo

apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con questo apparecchio.

B. UTILIZZO

1) Inserire o sostituire le batterie

- Rimuovere il coperchio delle batterie sul fondo dell'apparecchio.
- Inserire 3 batterie AA rispettando la corretta polarità indicata.
- Riposizionare il coperchio.

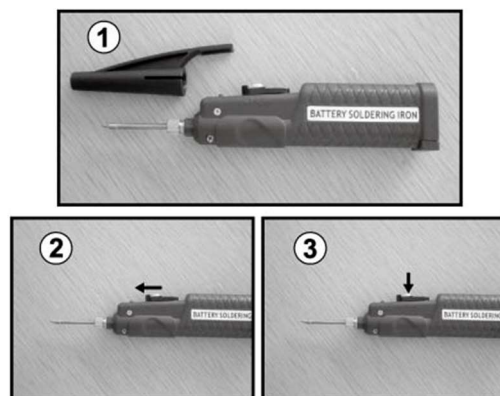
2) Operazione

Al primo utilizzo, il dispositivo potrebbe fumare leggermente durante il riscaldamento. Questo è normale e dovrebbe durare circa 10 minuti.

- Eliminare eventuali tracce di sporco, ruggine o vernice sulla parte da saldare.
- Rimuovere il cappuccio dal saldatore
- Posizionare l'interruttore On/Off in posizione ON e premere il pulsante giallo per riscaldare.
- Riscaldare la parte con il saldatore una volta che è caldo (circa 2 o 3 minuti).
- Applicare il filo di saldatura al pezzo e fonderlo con il saldatore.

Nota: il filo di saldatura fornito è in parte composto da colofonia e stagno; è importante applicare un po' di materiale sulla parte da saldare prima di saldare.

- Attendere che la saldatura si raffreddi e si indurisca prima di spostare le parti saldate.
- Posizionare l'interruttore On/Off in posizione OFF.
- Quando si ripone la punta, posizionare il coperchio protettivo in modo che il coperchio fissi l'interruttore a scorrimento in posizione OFF.



C. ISTRUZIONI PER LA CURA

Pulire il prodotto solo con un panno asciutto o leggermente umido, privo di pelucchi.
Non utilizzare detergenti abrasivi per pulire l'unità.

D. CARATTERISTICHE

- Materiali: ABS, metallo
- Alimentazione: 3 batterie AA non incluse
- Potenza: 4,5 V / 8 W - 450° max (a seconda della qualità delle batterie)
- Accessori inclusi: bobina di filo di stagno Ø 1mm, 5g



La direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti elettronici ed elettrici prevede che non si possano gettare gli apparecchi domestici difettosi insieme ai rifiuti comuni. I dispositivi usati devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e il riciclaggio dei materiali e ridurre l'impatto sulla salute e sull'ambiente.

Precisazioni e precauzioni sull'uso delle batterie

o Gettare una batteria usata nell'ambiente o tra i rifiuti domestici inquina ed evita il recupero di materiali riutilizzabili.

o È importante limitare il consumo delle batterie e rispettare le seguenti regole:

- Privilegiare le batterie alcaline (durano più a lungo di quelle saline) e, quando è possibile, utilizzare batterie ricaricabili.*
- Lasciare le pile e gli accumulatori usati nei contenitori adatti che si possono trovare presso alcuni rivenditori. In questo modo, i metalli non inquinano l'ambiente e la salute.*

o La batteria deve essere inserita rispettando la polarità indicata sull'indumento e sulla batteria. Un posizionamento errato può danneggiare l'abbigliamento, causare perdite e persino provocare incendi ed esplosioni della batteria.

Per garantire un buon funzionamento, la batteria deve essere in buone condizioni. In caso di problemi, inserire una nuova batteria.

o Non cercare mai di ricaricare una batteria non adatta a questo scopo. Potrebbe perdere, scaldarsi, causare incendi o esplodere.

o Sostituire tutte le batterie contemporaneamente. Non confondere mai la batteria alcalina con quella salina.

o La batteria usata deve essere rimossa.

o Rimuovere anche la batteria se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo.

o Non cercare mai di cortocircuitare il terminale della batteria.

o Non gettare mai la batteria nel fuoco perché può esplodere.

o Togliere l'accumulatore dall'apparecchio prima di ricaricarlo.

o Si raccomanda che un adulto assista alla sostituzione della batteria da parte di un bambino per rispettare queste regole.

o Se si ingerisce una batteria, recarsi immediatamente dal medico o in ospedale.

o Per ottenere le migliori prestazioni in corso, si consiglia di utilizzare solo batterie alcaline fresche e di alta qualità.

SOLDADOR A BATERÍA

ES



Attenzione: Prima di utilizzare lo strumento, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e conservarlo per un uso futuro.

A. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. El aparato está destinado exclusivamente a un uso privado y no comercial. Utilice este aparato sólo como se describe en este manual de instrucciones.
2. No coloque ninguna parte de este aparato en agua ni en ningún otro líquido.
3. No deje el aparato desatendido cuando esté ENCENDIDO.
4. Apague el aparato después de usarlo y deje que se enfríe completamente antes de limpiarlo o moverlo.
5. Nunca intente repararlo usted mismo. Debe ser reparado por el fabricante o su agente de servicio o una persona con cualificación similar para evitar una descarga eléctrica.
6. Manténgalo alejado de fuentes de calor, como radiadores, para evitar la deformación de las piezas de plástico.
7. No toque la superficie caliente. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
8. El aparato debe limpiarse regularmente para evitar el riesgo de incendio.
9. No utilice esponjas/paños ásperos o abrasivos ni estropajos de acero para limpiar el aparato.
10. Este aparato no está diseñado para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
11. No intente nunca limar la punta. Esto podría dañar el aparato de forma irreversible y hacer peligroso su uso.
12. No encienda la plancha antes de retirar la tapa protectora.
13. Para evitar lesiones, utilice el tapón cuando el aparato no esté encendido.
14. Antes de guardar la plancha, asegúrese de que se ha enfriado.

Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin experiencia o conocimientos, a menos que sean supervisadas o instruidas sobre el uso de este aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con este aparato.

B. USAR

1) Coloque o cambie las pilas

- Retire la tapa de las pilas situada en la parte inferior del aparato.
- Inserte 3 pilas AA observando la polaridad correcta indicada.
- Vuelva a colocar la tapa.

2) Operación

Cuando se utiliza por primera vez, el aparato puede humear ligeramente mientras se calienta. Esto es normal y debería durar unos 10 minutos.

- Lime cualquier resto de suciedad, óxido o pintura de la pieza que desee soldar.
- Retire la tapa del soldador

F 0005 / ZD-20D

- Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición ON y pulse el botón amarillo para calentar.

- Caliente la pieza con el soldador una vez que esté caliente (unos 2 ó 3 minutos).

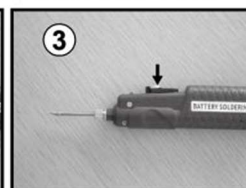
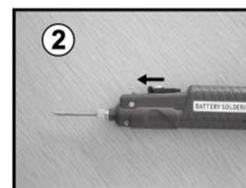
- Aplique el alambre de soldadura a la pieza y fúndalo con el soldador.

Nota: el hilo de soldar suministrado está compuesto en parte de colofonia y estaño, es importante aplicar un poco de material a la pieza a soldar antes de soldar.

- Espere a que la soldadura se enfríe y endurezca antes de mover las piezas soldadas.

- Coloque el interruptor On / Off en la posición OFF

- Coloque la cubierta protectora sobre la punta cuando la guarde, de modo que la cubierta fije el interruptor deslizante en la posición OFF.



C. INSTRUCCIONES DE CUIDADO

Limpie el producto únicamente con un paño seco o ligeramente húmedo que no suelte pelusa.

No utilice limpiadores abrasivos para limpiar la unidad.

D. CARACTERÍSTICAS

- Materiales: ABS, metal

- Alimentación: 3 pilas AA no incluidas

- Potencia: 4,5 V / 8 W - 450 ° máx (dependiendo de la calidad de las pilas)

- Accesorios incluidos: bobina de alambre de estaño Ø 1 mm, 5 g



La directiva europea 2012/19/CE sobre residuos electrónicos y eléctricos, exige que no se puede tirar un aparato doméstico defectuoso con la basura común. Los aparatos usados deben recogerse por separado para optimizar la tasa de recuperación y el reciclaje de los materiales y reducir el impacto sobre la salud y el medio ambiente.

Precauciones sobre el uso de pilas

o Tirar una pila usada al medio ambiente o a la basura doméstica contamina y evita la recuperación de materiales reutilizables.

o Es importante limitar el consumo de pilas y respetar las siguientes reglas:

- Privilegiar las pilas alcalinas (duran más que las salinas) y cuando sea posible utilizar pilas recargables.

- Deje las pilas y acumuladores usados en contenedores adaptados que puede encontrar en algunos comercios. De esta manera, los metales no contaminan el medio ambiente ni la salud.

o La pila debe colocarse respetando la polaridad indicada en la prenda y en la pila. Una colocación incorrecta puede dañar el aparato, causar fugas e incluso provocar el incendio y la explosión de la batería.

o Para asegurar un buen funcionamiento, la batería debe estar en buen estado. Si hay algún problema, coloque una batería nueva.

o Nunca intente recargar una batería no fabricada para ello. Podría tener fugas, calentarse, provocar un incendio o explotar.

o Sustituya todas las pilas al mismo tiempo. Nunca mezcle pilas alcalinas con salinas.

o Retire la pila usada.

o Retire también la pila si no va a utilizar el aparato durante mucho tiempo.

o Nunca intente cortocircuitar el terminal de una pila.

o Nunca tire la batería al fuego porque pueden explotar.

o Saque el acumulador del aparato antes de recargarlo.

o Recomendamos que un adulto vigile si un niño cambia la pila para respetar esas normas.

o Si se traga una pila, acuda inmediatamente a su médico o al hospital.

o Para obtener el mejor rendimiento continuo, recomendamos utilizar únicamente pilas alcalinas nuevas de alta calidad.



Importé par / Importiert von / Geïmporteerd door / Imported by / Importato da / Importado por :

CAPTELEC, 59170 Croix - FRANCE



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !